

Mẫu Đơn**Chương Trình Hỗ Trợ Cung Cấp Tivi Kỹ Thuật Số Của Quỹ Chăm Sóc Cộng Đồng (Chương Trình)**

Vui lòng đọc kỹ “Bản ghi chú hướng dẫn dành cho Đơn theo Chương Trình Hỗ Trợ Cung Cấp Tivi Kỹ Thuật Số Của Quỹ Chăm Sóc Cộng Đồng” trước khi điền vào Mẫu Đơn này. Đánh dấu (✓) vào (các) ô phù hợp. Đơn phải ký xác nhận nếu có bất kỳ sửa đổi, bổ sung nào trong Mẫu Đơn này. Nộp Mẫu Đơn này cùng với một bản Chứng minh thư Hồng Kông của Đơn.

Phần 1 Tiêu chuẩn đủ điều kiện (Hộ gia đình nộp đơn xin cấp Chương trình phải đáp ứng được hai tiêu chuẩn đủ điều kiện dưới đây trước khi điền vào các phần khác của Mẫu Đơn này.)	
1. Hộ gia đình nộp đơn là hộ gia đình sử dụng thiết bị truyền hình (Tivi) tương tự , tức là sử dụng thiết bị truyền hình (Tivi) tương tự tại nơi cư ngụ của họ (địa chỉ cư ngụ được ghi tại Phần 2) và không có Tivi kỹ thuật số hoặc đầu thu giải mã tín hiệu truyền hình kỹ thuật số; và	<input checked="" type="checkbox"/> Phải
2. Hộ gia đình nộp đơn đáp ứng điều kiện thu nhập của Chương trình , tức là hoặc mục (a) hoặc mục (b) bên dưới – (a) Đơn và/hoặc (các) thành viên gia đình sống cùng một chỗ đang hưởng lợi từ một trong số các chương trình hỗ trợ xã hội được quy định ¹ dưới đây – (i) Chương trình Hỗ trợ An sinh Xã hội Toàn diện; hoặc (ii) Phụ cấp sinh hoạt cho người già; hoặc (iii) Chương trình phụ cấp cho người tàn tật; hoặc (iv) Các chương trình hỗ trợ xã hội khác; hoặc (v) Cơ chế Từ bỏ Phí y tế của các bệnh viện và phòng khám nha nước; hoặc (b) Thu nhập trung bình tháng của hộ gia đình trong ba tháng qua của hộ gia đình nộp đơn là: _____ HKD, khoản thu nhập này không vượt quá giới hạn thu nhập theo quy định – <input type="checkbox"/> hộ gia đình gồm một người (14.300 đô) <input type="checkbox"/> hộ gia đình gồm bốn người (32.400 đô)	<input type="checkbox"/> Phải <input type="checkbox"/> Phải <input checked="" type="checkbox"/> Phải <input type="checkbox"/> Phải <input type="checkbox"/> Phải <input type="checkbox"/> Phải
<p>Phần 2 Thông tin cá nhân của Đơn (Đơn phải là thường trú nhân Hồng Kông và đủ 18 tuổi vào ngày nộp đơn.)</p> <p>Tên: <u>Mak Siu Ling</u> Số điện thoại liên hệ tại Hồng Kông.: <u>12345678</u></p> <p>Số chứng minh thư Hồng Kông.: <u>K</u> <u>1</u> <u>2</u> <u>3</u> <u>4</u> <u>5</u> <u>6</u> (<u>7</u>) </p> <p>Bản sao chứng minh thư Hồng Kông đính kèm: <input checked="" type="checkbox"/> Có</p> <p>Địa chỉ cư trú tại Hồng Kông (chỉ để giao phát thư từ): <input checked="" type="checkbox"/> Đảo Hồng Kông <input type="checkbox"/> Kowloon <input type="checkbox"/> Vùng lãnh thổ mới Quận <u>South</u></p> <p>Đường <u>Happy Street</u> Số <u>13</u> Bất động sản/Xã <u>Joyful Estate</u></p> <p>Tên Tòa nhà/Lô/Nhà <u>Cheerful House</u> Tầng <u>13</u> Căn hộ <u>14</u></p> <p>Địa chỉ liên lạc (nếu khác với địa chỉ cư trú bên trên, vui lòng ghi rõ): _____</p>	
Phần 3 Thông tin chi tiết về (các) Thành viên gia đình đang sống với Đơn trong cùng một Chỗ⁴	
Tôi sống với <u>1</u> (các) thành viên gia đình trong cùng một chỗ tại địa chỉ cư trú được cung cấp tại Phần 2. Tên của (các) thành viên gia đình như sau:	
(1) <u>Chan Tai Ming</u>	Số lượng thành viên gia đình sống cùng một chỗ được báo cáo phải giống như tên của (các) thành viên gia đình đã được báo cáo.
(4) _____	

¹ Nếu Đơn và/hoặc (các) thành viên gia đình sống cùng một chỗ đang hưởng lợi từ **một trong số** các chương trình hỗ trợ xã hội được quy định thì Đơn chỉ cần báo cáo **một người trong số họ**.

² Có hiệu lực trong vòng 18 tháng kể từ ngày phát hành Thông báo Kết quả cho Đơn theo Chương trình phụ cấp cho gia đình lao động.

³ Bao gồm Chương trình tài trợ cho sinh viên theo bậc học – Chương trình do Chính phủ tài trợ, Chương trình Hỗ trợ Tài chính cho Học sinh trung học, Hoàn trả Học phí để lấy bằng cấp Yi Jin (hoàn trả 100% hoặc 50% học phí đã nộp), Chương trình Hỗ trợ Tài chính cho các khóa học vào buổi tối dành cho người lớn theo chỉ định (hoàn trả 100% hoặc 50% học phí đã nộp), Chương trình Hỗ trợ Sách giáo khoa, Chương trình Hỗ trợ Đi lại cho Sinh viên, Chương trình Hỗ trợ Phí sử dụng internet, Chương trình Miễn giảm Phí thi cử, Chương trình Miễn giảm Phí nộp cho Trung tâm Chăm sóc Mẫu giáo và Trẻ em, và Trợ cấp chi phí liên quan đến học đường cho học sinh mẫu giáo.

⁴ Đơn phải báo cáo tại Phần 3 tất cả những người sống cùng một chỗ tại Hồng Kông và có quan hệ kinh tế thân thiết như là thành viên gia đình. Những thành viên gia đình tạm thời sống khác chỗ dự kiến sẽ quay trở về sẽ vẫn được xem là thành viên gia đình. Tham khảo Mục 2.2 của “Bản ghi chú hướng dẫn dành cho Đơn theo Chương Trình Hỗ Trợ Cung Cấp Tivi Kỹ Thuật Số Của Quỹ Chăm Sóc Cộng Đồng” để biết nội dung chi tiết.

Phần 4 Máy thu truyền hình kỹ thuật số

Tôi muốn nộp đơn xin cấp máy thu truyền hình kỹ thuật số dưới đây (mỗi hộ gia đình **chỉ có thể chọn một trong số các thiết bị dưới đây**) –

Đầu thu giải mã tín hiệu truyền hình kỹ thuật số Tivi kỹ thuật số 24-inch Tivi kỹ thuật số 32-inch

【Các điểm cần lưu ý】

- Nếu chọn Tivi kỹ thuật số thì đơn vị thầu thuộc Hội đồng Dịch vụ Xã hội Hồng Kông sẽ thu hồi Tivi tương tự từ Đương đơn. **Tivi tương tự được thu hồi đó sẽ không được trả lại.**
- Máy thu truyền hình kỹ thuật số sẽ do đơn vị thầu thuộc Hội đồng Dịch vụ Xã hội Hồng Kông cung cấp. Đương đơn không được phép lựa chọn nhãn hiệu và kiểu dáng riêng.
- Đương đơn không thể thay đổi máy thu truyền hình kỹ thuật số đã được lựa chọn sau khi nộp đơn.

Phần 5 Đương đơn xác nhận và cam kết

1. Tôi, Đương đơn thuộc “Chương Trình Hỗ Trợ Cung Cấp Tivi Kỹ Thuật Số Của Quỹ Chăm Sóc Cộng Đồng”, xác nhận rằng thông tin được cung cấp trong Mẫu Đơn này và thông tin khác đã được nộp/sẽ được nộp theo Chương trình là **đúng và chính xác**. Tôi hiểu rằng **nếu tôi cố tình hoặc cố ý khai báo sai hoặc giữ lại bất cứ thông tin gì hoặc có gì gian dối theo các cách khác, nhằm mục đích đạt được sự hỗ trợ theo Chương trình, thì tôi có thể bị khởi tố**. Tôi hiểu rằng việc cố ý cung cấp thông tin sai hoặc bỏ sót thông tin nhằm mục đích đạt được sự hỗ trợ theo Chương trình bằng cách lừa dối là hành vi vi phạm pháp luật. Ngoài hậu quả là không đủ điều kiện được hỗ trợ theo Chương trình thì tôi có thể bị khởi tố do vi phạm Pháp lệnh về Hành vi trộm cắp (Chương 210) hoặc luật pháp liên quan khác. **Sau khi bị kết án, tôi có thể bị phạt tù tối đa tới 14 năm.**
2. Tôi và (các) thành viên gia đình mà tôi đã báo cáo trong Mẫu Đơn này (nếu có) đã đọc “Bản ghi chú hướng dẫn dành cho Đơn theo Chương Trình Hỗ Trợ Cung Cấp Tivi Kỹ Thuật Số Của Quỹ Chăm Sóc Cộng Đồng” và “Tờ Thu Nhập Thông Tin Cá Nhân” ở mục Phụ lục. Tôi và (các) thành viên gia đình hiểu và đồng ý với các thỏa thuận có liên quan đến đơn theo Chương trình và đồng ý tuân thủ mọi yêu cầu được quy định trong (các) văn bản nói trên.
3. Tôi hiểu rằng đơn theo Chương trình được làm dựa trên hộ gia đình, và tất cả (các) thành viên gia đình phải là thường trú nhân Hồng Kông. (Các) thành viên gia đình của tôi (nếu có) đã đồng ý rằng tôi sẽ nộp đơn thay mặt họ.
4. Tôi hiểu rằng sự hỗ trợ theo Chương trình có tính chất chỉ xảy ra một lần. Mỗi hộ gia đình đủ điều kiện sẽ chỉ được cung cấp một máy thu truyền hình kỹ thuật số. Các hộ gia đình đã được hỗ trợ sẽ không nhận được hỗ trợ theo Chương trình nữa.
5. Tôi hiểu và đồng ý rằng đại diện/đơn vị thầu[#] thuộc Hội đồng Dịch vụ Xã hội Hồng Kông (HKCSS) phải đến khảo sát trực tiếp để xác minh sự đủ điều kiện của hộ gia đình của tôi là hộ gia đình đang sử dụng Tivi tương tự trước khi lắp đặt máy thu truyền hình kỹ thuật số. Những hộ gia đình không thể xác minh được tính đủ điều kiện sẽ được xem là không đủ điều kiện để được hỗ trợ theo Chương trình, và sẽ không được cung cấp bất kỳ máy thu truyền hình kỹ thuật số nào và các dịch vụ liên quan.
6. Tôi hiểu và đồng ý rằng nếu tôi **chọn Tivi kỹ thuật số** theo Chương trình (Phần 4 của Mẫu Đơn này) thì đại diện/đơn vị thầu thuộc HKCSS sẽ thu hồi Tivi tương tự của tôi ngay sau khi lắp đặt xong Tivi kỹ thuật số cho tôi. **Tivi tương tự được thu hồi đó sẽ không được trả lại trong bất cứ trường hợp nào.**
7. Tôi hiểu và đồng ý rằng nếu, sau khi đơn vị thầu thuộc HKCSS đã hẹn tôi đến khảo sát trực tiếp để kiểm tra hoặc để bàn giao máy thu truyền hình kỹ thuật số nhưng tôi lại từ chối hoặc không đến điểm hẹn hoặc không lên lịch hẹn lại trước một ngày làm việc thì dịch vụ có thể bị chấm dứt, và/hoặc tôi có thể được yêu cầu phải thanh toán khoản tiền phụ tương đương với khoản tiền phát sinh cho Quỹ Chăm sóc Cộng đồng (CCF) theo Chương trình do đơn vị thầu thuộc HKCSS cung cấp thêm dịch vụ kiểm tra/bàn giao tại hiện trường cho tôi.
8. Tôi cho phép và đồng ý với việc HKCSS và đại diện/đơn vị thầu của HKCSS, Lực lượng thực hiện nhiệm vụ CCF thuộc Ủy ban Nghèo đói, Văn phòng CCF, cũng như các cơ quan, ban ngành và tổ chức liên quan trực thuộc Chính quyền Đặc khu Hành chính Hồng Kông (Chính quyền) sử dụng thông tin được cung cấp trong Mẫu Đơn này và thông tin khác đã được nộp/sẽ được nộp theo Chương trình để xử lý và xem xét đơn theo Chương trình, và/hoặc điều tra và cung cấp máy thu truyền hình kỹ thuật số theo Chương trình, và các mục đích khác có liên quan trực tiếp đến Chương trình. Tôi đồng ý với việc tiết lộ dữ liệu theo yêu cầu cho các cơ quan ban ngành liên quan trực thuộc Chính quyền và các bên liên quan khác nếu việc tiết lộ là cần thiết cho quá trình xem xét và/hoặc điều tra. Đồng thời tôi cũng đồng ý với việc HKCSS và đại diện/đơn vị thầu của HKCSS đạt được dữ liệu cần thiết từ các cơ quan ban ngành liên quan trực thuộc Chính quyền khi xử lý đơn.
9. Tôi đồng ý với việc HKCSS so khớp dữ liệu của hộ gia đình của tôi với dữ liệu cá nhân của hộ gia đình của tôi do các cơ quan ban ngành và tổ chức liên quan trực thuộc Chính quyền nắm giữ để xử lý và xem xét đơn theo Chương trình và cung cấp máy thu truyền hình kỹ thuật số theo Chương trình. Tôi hiểu rằng quy trình so khớp được thực hiện để xác định sự đủ điều kiện của tôi theo Chương trình. **Nếu kết luận tôi không đủ điều kiện theo Chương trình sau khi lắp đặt thành công máy thu truyền hình kỹ thuật số, HKCSS sẽ yêu cầu tôi thanh toán khoản tiền phụ tương đương với khoản tiền liên quan khi CCF cung cấp máy thu truyền hình kỹ thuật số và các dịch vụ liên quan khác cho tôi theo Chương trình, và Tivi tương tự được HKCSS thu hồi sẽ không được trả lại.**
10. Tôi hiểu và đồng ý rằng HKCSS, các tổ chức tham gia Chương trình và các cơ quan ban ngành và các tổ chức liên quan trực thuộc Chính quyền có quyền thực hiện kiểm tra toàn diện ngẫu nhiên trong quá trình xử lý đơn của tôi hoặc sau khi cung cấp máy thu truyền hình kỹ thuật số, để xác minh rằng thông tin cung cấp là xác thực. Tôi và (các) thành viên gia đình của tôi sẽ hợp tác toàn diện, bao gồm cung cấp thông tin thu nhập chi tiết và các thông tin khác để kiểm tra. Nếu không thì HKCSS có quyền chấm dứt đơn của tôi và/hoặc **yêu cầu tôi thanh toán khoản tiền phụ tương đương với khoản tiền liên quan khi CCF cung cấp máy thu truyền hình kỹ thuật số và các dịch vụ liên quan khác cho tôi theo Chương trình** nếu không thể xác minh được thông tin đã cung cấp.
11. Tôi xác nhận rằng tôi đảm bảo sự đồng ý của (các) thành viên gia đình của tôi với việc báo cáo và trình nộp dữ liệu cá nhân của họ và dữ liệu liên quan cho HKCSS và đại diện/đơn vị thầu của HKCSS, cũng như các cơ quan, ban ngành và tổ chức liên quan trực thuộc Chính quyền để tạo điều kiện cho họ xử lý và xem xét đơn theo Chương trình và/hoặc điều tra theo Chương trình.

Bao gồm nhưng không giới hạn các Đơn vị Dịch vụ Đương đơn phải trực tiếp ký tên và điền ngày tháng vào Mẫu Đơn này.

Mak Siu Ling

Ling

20 (Day) 2 (Month) 2020 (Year)

Tên của Đương đơn

Chữ ký của Đương đơn

Ngày nộp Đơn